

Selbstausschalter

- Laser einschalten (Pointing-Mode).
 - Gedrückt halten, bis die gewünschte Vorlaufzeit (= Verzögerung in Sekunden) erreicht ist.
- Nach Loslassen der Taste erscheinen die verbleibenden Sekunden (z.B. 59, 58, 57,...) bis zur Messung. Die letzten 5 Sekunden werden mit "Beep" heruntergezählt. Nach letztem "Beep" erfolgt die Messung.

Autoscatto

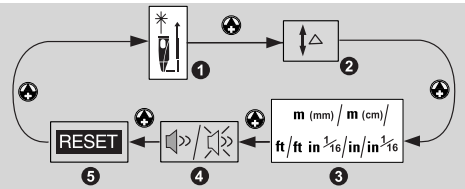
- Accendere il laser (Pointing-Mode).
 - Tenere premuto finché si raggiunge il tempo totale desiderato (= ritardo in secondi).
- Una volta che il tasto è stato rilasciato, sul display compaiono i secondi (es. 59, 58, 57,...) che mancano all'effettuazione della misura. Gli ultimi 5 sec. sono scanditi da un "bip". Dopo l'ultimo "bip" viene eseguita la misura.

Déclencheur automatique

- Allumer le laser (mode Pointage).
 - Maintenir enfoncée la touche jusqu'à ce que le délai souhaité (= retard en secondes) soit atteint.
- Dès que la pression est relâchée, le compte à rebours (par ex. 59, 58, 57) apparaît à l'affichage. Un "bip" retentit pour les 5 dernières secondes. Après le dernier "bip" la mesure est effectuée.

Tijdsvertraging

- Schakel de laser aan (Richt Mode).
 - Indrukken en vasthouden tot de gewenste tijdsvertraging (= vertraging in seconden) is bereikt.
- Als de toets wordt losgelaten zullen de resterende seconden (b.v. 59, 58, 57,...) worden getoond. Tijdens de laatste 5 s van het aftellen hoort u een pieptoon. Na de laatste "piep" is de meting voltooid.



Menü / Einstellungen

- Messebene permanent einstellen
- Messen mit Toleranzzu/abschlag (nur classic⁴)
- Einheit einstellen
- Beep ein / aus (nur classic⁴)
- Reset (nur classic⁴)

Menu / impostazioni

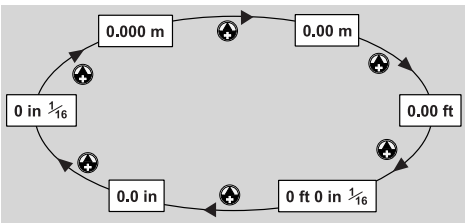
- Regolazione permanente del piano utile
- Misura con tolleranza più o meno (solo classic⁴)
- Impostazione dell'unità di misura
- Bip on / off (solo classic⁴)
- Reset (solo classic⁴)

Menu / paramétrages

- Réglage permanent du niveau de mesure
- Mesurer en additionnant / soustrayant des décalages (uniquement classic⁴)
- Sélectionner l'unité
- Bip (On / Off) (uniquement classic⁴)
- Reset (uniquement classic⁴)

Menu / Instellingen

- Permanente referentie-instelling
- Excentriciteitsmeting (toevoegen/verminderen) (alleen classic⁴)
- Selecteren eenheden
- Piep (aan / uit) (alleen classic⁴)
- Reset (alleen classic⁴)



Einheit einstellen

- Drücken, bis die aktuelle Einheit (z.B. 0.000m) und in der Anzeige erscheint.
- Auswahl bestätigen, in der Anzeige erscheint blinkend aktuelle Einheit.
- Einheit wählen (z.B. 0.00 ft).
- Einstellung bestätigen, Rücksprung in den Normalmodus.

Impostazione dell'unità di misura

- Premere finché il display visualizza l'unità di misura attuale (es. 0.000m) e .
- Confermare la selezione; sul display lampeggia l'unità di misura attuale.
- Selezionare l'unità di misura (es. 0.00 ft).
- Confermare l'impostazione; ritorno alla modalità normale.

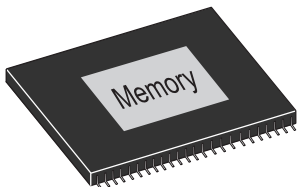
Sélectionner l'unité

- Appuyer jusqu'à ce que l'unité actuelle (par ex 0.000m) et s'affichent.
- Confirmer la sélection et l'unité sélectionnée s'affiche en clignotant.
- Sélectionner l'unité (par ex 0.00 ft).
- Confirmer la sélection et retourner au mode normal.

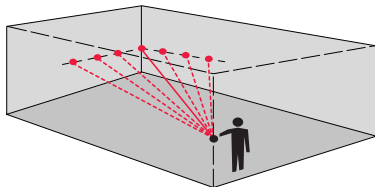
Selecteren eenheden

- Indrukken tot de gewenste eenheid (b.v. 0.000m) en worden getoond.
- Bevestigen van de selectie, de geselecteerde eenheid knippert.
- Selecteer de eenheid (b.v. 0.00 ft).
- Bevestigen van de selectie, reset naar Normale Mode.

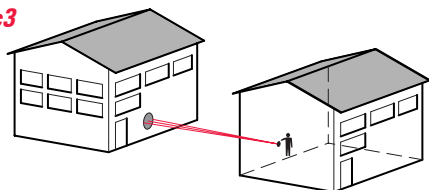
Fnc1



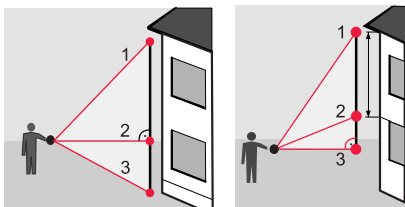
Fnc2



Fnc3



Fnc4



Funktionen (nur classic⁴)

Konstante (Fnc1)

- Gewünschten Wert messen/berechnen.
- Lange drücken, bis in der Anzeige **Fnc 1** und blinkend erscheint.
3. Nach Wunsch Wert anpassen. Mit kann die Einheit angepasst werden (nur m, m², m³).
4. Bestätigen, und eine Zahl (=Speicherplatz) blinkt.
5. Speicherplatz wählen.
6. Wert speichern.

Wiederaufruf der Konstante

- 1. Kurz drücken.
- 2. Gewünschten Wert (1 bis 10) auswählen.
- Bestätigen, Wert steht zur Weiterverwendung bereit.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, Höhenmessung

- Funktionen aufrufen**
- Lange drücken, bis in der Anzeige die gewünschte Funktion erscheint (oder , mit zwischen den Funktionen wechseln).
- Entsprechende Funktion starten.

Funzioni (solo classic⁴)

Costante (Fnc1)

- Misurare o calcolare il valore desiderato.
- Premere a lungo finché sul display lampeggiano **Fnc 1** e .
3. Arrotondare il valore a piacere. Con si può adeguare l'unità di misura (solo m, m², m³).
4. Confermare, e un numero (= posizione della memoria) lampeggiano.
5. lezionare la posizione della memoria.
6. Memorizzare il valore.

Richiamo di una costante

- 1. Premere brevemente.
- 2. Selezionare il valore desiderato (da 1 a 10).
- Confermare; il valore è pronto per un utilizzo successivo.

Fnc2 = Misurazione continua - massima

Fnc3 = Misurazione continua - minima

Fnc4 = Pitagora, misura dell'altezza

- Per richiamare le funzioni**
- Premere a lungo finché sul display non compare la funzione desiderata (o , con per passare da una funzione all'altra).
- Avviare la funzione corrispondente.

Fonctions (uniquement classic⁴)

Constante (Fnc1)

- Mesurer/calculer la valeur souhaitée.
2. Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que **Fnc 1** et s'affichent en clignotant.
3. Ajuster la valeur, si nécessaire. Ajuster l'unité avec (uniquement m, m², m³).
4. Confirmer, et un chiffre (= adresse de mémoire) clignotent.
5. Sélectionner l'adresse de mémoire.
6. Enregistrer la valeur.

Réaffichage de la constante

- 1. Appuyer brièvement.
- 2. Sélectionner la valeur souhaitée (1 à 10).
- Confirmer, la valeur est disponible pour un traitement postérieur.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagore, mesure de hauteur

- Appeler les fonctions**
- Appuyer jusqu'à ce que la fonction désirée s'affiche (ou , avec / changer entre les fonctions).
- Activer la fonction en question.

Funcies (alleen classic⁴)

Constante (Fnc1)

- Meet en bereken de gewenste waarden.
2. Indrukken tot **Fnc 1** en knipperen.
3. Indien gewenst, kan de waarde worden aangepast. Met kan de eenheid worden aangepast (alleen m, m², m³).
4. Druk uen een nummer (=geheugenplaats) begint te knipperen.
5. Selecteer de geheugenplaats.
6. Sla de waarde op.

Oproepen constante

- 1. Kort indrukken.
- 2. Selecteer de gewenste waarde (1 tot 10).
- Bevestigen, de waarde is klaar voor gebruik.

Fnc2 = Volgen - Maximum

Fnc3 = Volgen - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, hoogtemeting

- Oproepen functies**
- Indrukken en vasthouden tot de gewenste functie wordt getoond in het display (of , schakelen tussen de functies met / .
- Start de functie.



Subject to change.
Printed in Switzerland

Copyright
Leica Geosystems AG,
Heerbrugg, Switzerland 2001.
723882 - IV.01 - RDV

Leica Geosystems AG
CH-9435 Heerbrugg
(Switzerland)
www.leica-geosystems.com



Total Quality Management - unser Engagement für totale Kundenzufriedenheit
Mehr Informationen über unser TQM Programm erhalten Sie bei Ihrem lokalen Leica Geosystems Vertreter.



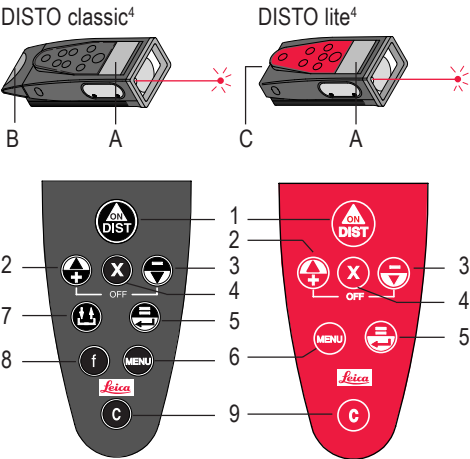
Gestione Totale della Qualità - Il nostro impegno per la totale soddisfazione del cliente
Per maggiori informazioni sul nostro programma TQM chiedete al vostro rappresentante locale Leica Geosystems.



Total Quality Management - notre engagement pour la satisfaction totale des clients.
Vous pouvez obtenir de plus amples informations concernant notre programme TQM auprès du représentant Leica Geosystems le plus proche.



Total Quality Management – Our commitment to total customer satisfaction
Meer informatie over ons TQM-programma is verkrijgbaar bij uw plaatselijke Leica Geosystems-leverancier.



Versjon 1.0, Norsk

Ytterligere detaljerte opplysninger om DISTO classic⁴/lite⁴ finnes i den aktuelle brukerhåndboka.
For å sikre at DISTO benyttes på forskriftsmessig måte, må utførlige sikkerhetsinstruksjoner i brukerhåndboka følges.

Skjerm, Tastatur

- A Skjerm
- B Dreiefoten (bare classic⁴)
- C Vippeanslag, rissekant (bare lite⁴)

- 1 Tast for tilkobling og måling
- 2 Pluss / MENY: Funksjon fram
- 3 Minus / MENY: Funksjon tilbake
- 4 Multiplikasjon, selvutløser
- 5 Er lik, inntasting (Enter)
- 6 Meny
- 7 Minne, stakk (bare classic⁴)
- 8 Funksjoner (bare classic⁴)
- 9 Slett / slett inntasting, grunnfunksjon

I det følgende vises bare DISTO classic⁴.

Version 1.0, Svenska

Ytterligare detaljerad information om DISTO classic⁴/lite⁴ hittar Du i tillhörande bruksanvisning.
För ett optimalt utnyttjande av program och instrument rekommenderas att noga läsa igenom resp. bruksanvisning.

Display, Tangentbord

- A Display
- B Stöd (endast classic⁴)
- C Mätstöd, rikthjälpmedel (endast lite⁴)

- 1 Påslags- och måttangent
- 2 Plus / MENY: Funktion framåt
- 3 Minus / MENY: Funktion bakåt
- 4 Gange, selvudløser
- 5 Är lika med, inmatning (Enter)
- 6 Meny
- 7 Minne, Stack (endast classic⁴)
- 8 Funksjoner (endast classic⁴)
- 9 Rensa/Rensa inmatn., Normalläge

I nedanstående bilder visas endast DISTO classic⁴.

Version 1.0, Dansk

Yderligere detaljerede oplysninger om DISTO classic⁴/lite⁴ fremgår af den dertil hørende brugervejledning.
Af hensyn til en sikker anvendelse af DISTO, overhold venligst de detaljerede sikkerhedsanvisninger i brugervejledningen.

Display, tastatur

- A Display
- B Trefod (kun classic⁴)
- C Anslag, afrivningskant (kun lite⁴)

- 1 Tilkoblings- og måletast
- 2 Plus / MENU: Funktion frem
- 3 Minus / MENU: Funktion tilbage
- 4 Gange, selvudløser
- 5 Lig-med, indtastning (enter)
- 6 Menu
- 7 Hukommelse, stack (kun classic⁴)
- 8 Funksjoner (kun classic⁴)
- 9 Clear/clear entry, normalmodus

I det følgende vises kun DISTO classic⁴ i illustrationerne.

Versio 1.0, Suomi

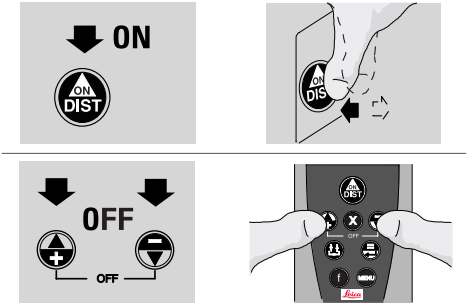
Lisää yksityiskohtaista tietoa siihen kuuluvasta käyttöohjeesta löydät osoitteessa DISTO classic⁴/lite⁴.
DISTO:n turvallisempaa käyttöä varten noudata yksityiskohtaisia käyttöohjeessa olevia turvaohjeita.

Näyttö, Näppäimistö

- A Näyttö (Display)
- B Kääntöjalusta (vain classic⁴)
- C Asettelukiinnitin, tähtäysapu (vain lite⁴)

- 1 Käynnistys- ja mittausnäppäin
- 2 Plus / VALIKKO: Toiminto eteen
- 3 Miinus / VALIKKO: Toiminto taakse
- 4 Kertominen, itselaukaisin
- 5 Yhtäsuuri kuin, Syöttö (Enter)
- 6 Valikko
- 7 Muisti, pino (vain classic⁴)
- 8 Toiminnot (vain classic⁴)
- 9 Clear/Clear Entry, Normaalityla

Tästä eteenpäin kuvataan ainoastaan DISTO classic⁴.



Slå på/av DISTO

Slå på:
Et kort trykk (grunnfunksjon). Gjelder for alle tastene.

Slå av:
Clear (bare når DISTO står i måle- eller trackingfunksjonen).
Trykkes inn samtidig.

Slå på/Stänga av DISTO

Slå på:
Tryck kort (grundfunktion, gäller för alla knappar).

Stänga av:
Rensa (om DISTO står i mät- eller trackingläge).
Tryck samtidigt.

Tænd / sluk for DISTO

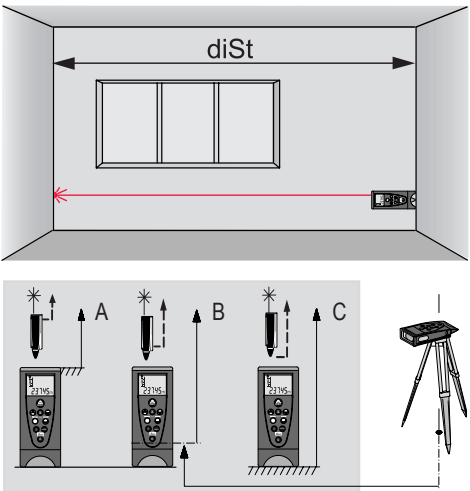
Tænd for:
Tryk kort på tasten (grundfunktion, gælder for alle taster).

Sluk for:
Clear (kun hvis DISTO er i måle- og trackingmodus).
Tryk samtidig.

DISTO:n päälle/pois kytkeminen

Päälle kytkeminen:
Paina lyhyesti (perustoiminto, pätee kaikkiin painikkeisiin).

Pois kytkeminen:
Clear (vain kun DISTO on mittaus- tai seurantamoodissa).
Paina samanaikaisesti.



Avstandsmålingen/Målereferanse

1. Slår på DISTO, laseren slås på.
2. Etter ønske:
Velger målereferanse (for en måling):
forkant (= A), stativ (= B),
bakkant (= C).
3. Sikt mot målet med laseren.
4. Utløser avstandsmålingen. Meldingen "diSt" vises på skjermen.
Deretter blir resultatet straks vist i den valgte enheten - basert på den innstilte måleflaten.

Distansmätning/Måtnivå

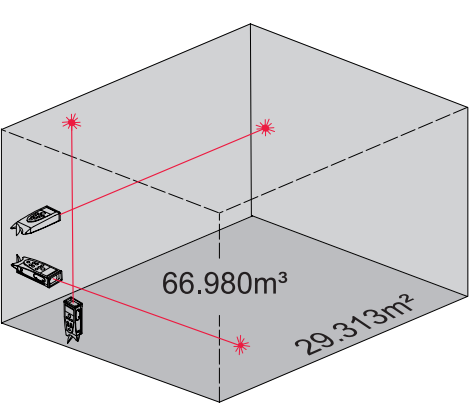
1. Slå på DISTO, laser aktiveras.
2. Enligt önskemål:
Välj måtnivå (för en mätning):
framkant (= A), stativ (= B),
bakkant (= C).
3. Sikta mot målet med laserstrålen.
4. Aktiverar längdmätning, "diSt" visas kort i displayen.
Resultatet visas omedelbart med vald enhet - utgående från inställd måtnivå.

Afstandsmålingen / måleniveau

1. Tænd for DISTO. Laseren tændes.
2. Efter ønske:
Vælg måleniveau (til én måling):
forkant (= A), stativ (= B),
bagkant (= C).
3. Sigt mod objektet med laseren.
4. Aktivér afstandsmålingen. I displayet vises kort "diSt".
Derefter vises resultatet straks i den valgte enhed - alt efter det indstillede måleniveau.

Etäisyysmittaus / mittataso

1. Kytke DISTO. Myös laser kytkeytyy päälle.
2. Valintasi mukaan:
Valitse mittataso (mittausta varten):
edessä (= A), jalusta (= B),
takana (= C).
3. Tähtää kohdetta laserilla.
4. Käynnistää etäisyysmittauksen. Näytöllä näkyy hetken sana "diSt".
Sen jälkeen tulos näkyy heti valitussa yksikössä - ulos menevä asetetulta mittatasolta.



Beregninger

- Måling (f.eks. 3.500m)
- Multiplikasjon
- Måling (f.eks. 8.375m)
- = areal (f.eks. 29.313m²)
- Multiplikasjon
- Måling (f.eks. 2.285m)
- = volum (f.eks. 66.980m³)

Likeledes kan **summer** () og **differanser** () beregnes både på grunnlag av målinger og flater/volumer.

Beräkningar

- Mätning (t.ex. 3.500m)
- Multiplikation
- Mätning (t.ex. 8.375m)
- = Yta (t.ex. 29.313m²)
- Multiplikation
- Mätning (t.ex. 2.285m)
- = Volym (t.ex. 66.980m³)

Summer () och **differenser** () av mätningar och/eller av yta/volym kan även beräknas.

Beregninger

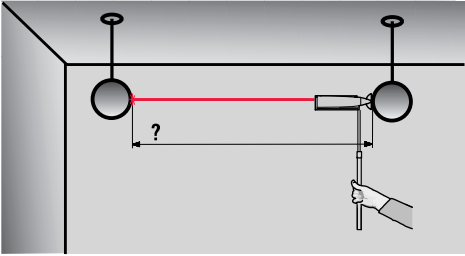
- Måling (f.eks. 3.500m)
- Multiplikation
- Måling (f.eks. 8.375m)
- = Areal (f.eks. 29.313m²)
- Multiplikation
- Måling (f.eks. 2.285m)
- = Volumen (f.eks. 66.980m³)

På samme måde kan der beregnes **sum** () og **differencer** () af målinger men også af areal/volumen.

Laskeminen

- Mittaus (esim. 3.500m)
- Kertolasku
- Mittaus (esim. 8.375m)
- = Pinta-ala (esim. 29.313m²)
- Kertolasku
- Mittaus (esim. 2.285m)
- = Tilavuus (esim. 66.980m³)

Ebenso können **Summen** () und **Differenzen** () von Messungen aber auch von Flächen/Volumen berechnet werden.



Selvtløser

- Slår på laseren (pekefunksjon).
- Holdes inne inntil ønsket tidsforsinkelse (= tidsforsinkelse i sekunder) er oppnådd. Når tasten slippes vises antall sekunder, f.eks. 59, 58, 57 ... til måling. Ved nedtellingen av de siste fem sekundene høres pipetonesignaler. Etter siste pipetone utløses målingen.

Sjålvutløsare

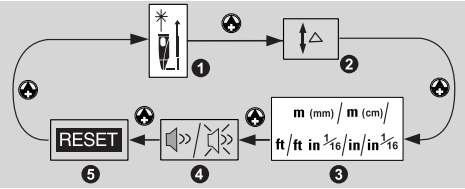
- Aktivera laser (Pointing-läge).
- Håll intryckt tills önskad fördröjningstid (= fördröjning i sek) uppnåtts. När tangenten släpps visas de återstående sekunderna t.ex. 59, 58, 57,... till mätning. De sista 5 sekunderna räknas med "Pip". Efter sista pipet utlöses mätningen.

Selvdløser

- Tænd for laseren (pointingmodus).
- Tryk på tasterne og hold dem inde, indtil den ønskede forløbstid (= forsinkelse in sekunder) er nået. Når De slipper tasten, vises de resterende sekunder f.eks. 59, 58, 57,... frem til målingen. Nedtællingen af de sidste 5 sekunder angives med "Beep"-lyd. Efter den sidste "Beep"-lyd udløses målingen.

Aikaviiveen vapautus

- Kytke laser (Osoitusmoodi).
- Pidä painettuna, kunnes haluttu ennakkoaika saavutetaan (= Viive sekunneissa). Sen jälkeen kun näppäin vapautetaan, jäljellä olevat sekunnit, 59, 58, 57 ...lukemaan asti tulevat näytölle. Viimeisiin 5 sekuntiin liittyy äänimerkki. Viimeisen "Beep"-äänen jälkeen seuraa mittaus.



Meny / Innstillinger

- Permanent innstilling av målereferanse
- Måling med toleranse tillegg/fradrag (bare classic⁴)
- Innstilling av enhet
- Pipetone på/av (bare classic⁴)
- Nullstille innstillinger - RESET (bare classic⁴)

Meny / Inställningar

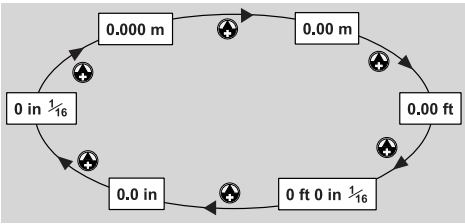
- Ställa in mätnivå permanent
- Mätning med toleranstillägg/avdrag (endast classic⁴)
- Ställa in enhet
- Pip (På / Av) (endast classic⁴)
- Reset (endast classic⁴)

Menu / indstillinger

- Permanent indstilling af måleniveau
- Måling med tolerancetillæg/fradrag (kun classic⁴)
- Indstilling af enhed
- Tænd/sluk for "bipyden" (kun classic⁴)
- Reset indstillinger (kun classic⁴)

Valikko / Asetukset

- Mittatason säätäminen pysyväksi
- Mittaaminen toleranssin lisäämisen/pienentämisen kanssa (vain classic⁴)
- Mittayksikön valinta
- Piippaus (päälle / pois) (vain classic⁴)
- Reset (vain classic⁴)



Innstilling av enhet

- Trykkes inntil den ønskede enheten (f.eks. 0.000 m) og vises på skjermen.
- Bekrefter valget. På skjermen blir den valgte enheten vist med blink.
- Velger enhet (f.eks. 0.00 ft).
- Bekrefter valget og går tilbake til grunnfunksjonen.

Ställa in enhet

- Tryck tills aktuell enhet (t.ex. 0.000m) och visas i displayen.
- Bekräfta val, i displayen blinkar aktuell enhet.
- Välj enhet (t.ex. 0.00 ft).
- Bekräfta inställning, tillbaka till normalläge.

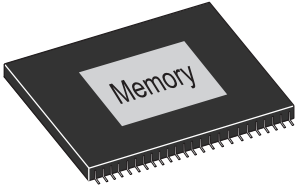
Indstilling af enhed

- Tryk på tasten, indtil den aktuelle enhed (f.eks. 0.000m) og vises i displayet.
- Bekræft valget. I displayet blinker den aktuelle enhed.
- Vælg enhed (f.eks. 0.00 ft).
- Bekræft indstillingen. Gå tilbage til normalmodus.

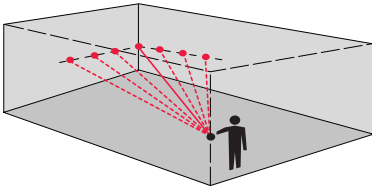
Mittayksikön valinta

- Paina, kunnes haluttu yksikkö (esim. 0.000m) ja tulevat näyttoon.
- Vahvista valinta, näytössä vilkkuu valittu yksikkö.
- Valitse yksikkö (esim. 0.00 ft).
- Vahvista asetus, takaisinhyppy normaalimoodiin.

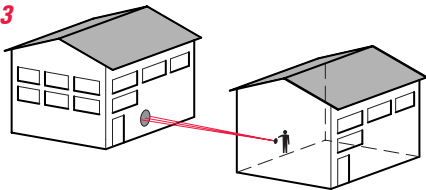
Fnc1



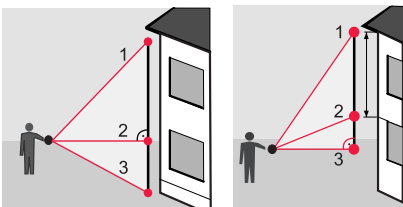
Fnc2



Fnc3



Fnc4



Funksjoner (bare classic⁴)

Konstant (Fnc1)

- Måler/beregner ønsket verdi.
- Trykkes så lenge at **Fnc 1** og blinker på skjermen.
- Avrunder verdien etter ønske. Med kan enheten tilpasses (bare m, m², m³).
- Bekrefter, og et tall (= plassen i minnet) blinker.
- Velger plass i minnet.
- Lagrer verdien.

Senere henting av konstant

- Trykkes inn et kort øyeblikk.
- Velger ønsket verdi (1 til 10).
- Bekrefter. Verdien er disponibel for videre bruk.

Fnc2 = Tracking - Maksimum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, høydemåling

Henter funksjoner

- Holdes inne inntil ønsket funksjon vises (eller , veksler med / mellom funksjonene).
- Starter tilsvarende funksjon.

Funktioner (endast classic⁴)

Konstanter (Fnc1)

- Mät/beräkna önskat värde.
- Tryck tills displayen visar **Fnc 1** och blinkar.
- Justera värdet. Med kan enheten justeras (endast m, m², m³).
- Bestätigen, och ett tal (=minnesplats) blinkar.
- Välj minnesplats.
- Spara värdet.

Visa lagrad konstant

- Tryck kort.
- Välj önskat värde (1 till 10).
- Bekräfta, värdet kan användas igen.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, höjdmätning

Ladda funktioner

- Tryck länge tills önskad funktion visas i displayen (eller , växla mellan funktionerna med /).
- Starta resp. funktion.

Funktioner (kun classic⁴)

Konstanter (Fnc1)

- Mål/beregn den ønskede værdi.
- Tryk på tasten og hold den inde, indtil **Fnc 1** og blinker i displayet.
- Tilpas værdien efter ønske. Enheden kan tilpasses med (kun m, m², m³).
- Bekræft, og et tal (= hukommelsesplads) blinker.
- Vælg hukommelsesplads.
- Gem værdien.

Hentning af konstanten

- Tryk kort på tasten.
- Vælg den ønskede værdi (1 til 10).
- Bekræft. Værdien står nu til rådighed til videre brug.

Fnc2 = Tracking - Maksimum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, højdemåling

Hent funktionerne

- Hold knappen inde, indtil den ønskede funktion vises i displayet (eller , skift mellem funktionerne med /).
- Start den ønskede funktion.

Toiminnot (vain classic⁴)

Vakiot (Fnc1)

- Mittaa/laske halutut arvot.
- Paina kauan, kunnes näytössä näkyy **Fnc 1** ja vilkkuu .
- Sovita halutessasi arvo. :lla voidaan yksikkö sovittaa (vain m, m², m³).
- Paina ja numero (= tallennuspaikka) alkaa vilkkua.
- Valitse tallennuspaikka.
- Tallenna arvo.

Vakion uudelleen kutsuminen

- Paina lyhyesti.
- Valitse haluamasi arvo (1:stä 10:een).
- Vahvista, arvo on valmiina käytettäväksi.

Fnc2 = Tracking - Maksimi

Fnc3 = Tracking - Minimi

Fnc4 = Pythagoras, korkeusmittaus

Kutsutoiminnot

- Paina ja pidä alhaalla, kunnes haluttu toiminto ilmestyy näyttöön (tai , vaihda toimintojen välillä painamalla /).
- Käynnistä vastaava toiminto.



Subject to change.
Printed in Switzerland

Copyright
Leica Geosystems AG,
Heerbrugg, Switzerland 2001.
723871 - IV.01 - RDV



Leica Geosystems AG
CH-9435 Heerbrugg
(Switzerland)
www.leica-geosystems.com

Laserklasse 2 i samsvar med IEC60825-1 og EN60825-1
Laserklasse II i samsvar med FDA 21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management - vårt engasjement for å sikre våre kunders fulle tilfredshet.
Ytterligere opplysninger om vårt TQM program får du hos din lokale Leica Geosystems forhandler.

Laserklasse 2 enligt IEC60825-1 ochEN60825-1
Laserklass II enligt FDA 21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management - vårt åtagande för våra kunders trygghet
Fråga din lokala Leica Geosystems-kontakt efter mer information om vårt TQM-program.

Laserklasse 2 i overensstemmelse med IEC60825-1 og EN60825-1
Laserklasse II i overensstemmelse med FDA 21CFR Ch.I §1040



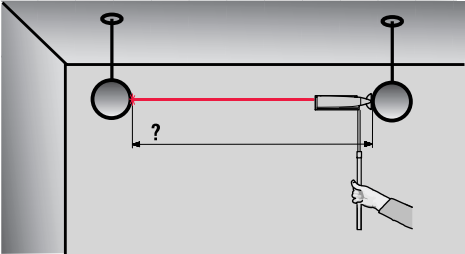
Total Quality Management - vores indsats for at få tilfredse kunder.
Yderligere informationer om vores TQM program kan fås hos Deres lokale Leica Geosystems forhandler.

Laserluokka 2 normin IEC60825-1 ja EN60825-1 mukaan
Laserluokka II normin FDA 21CFR Ch.I §1040 mukaan



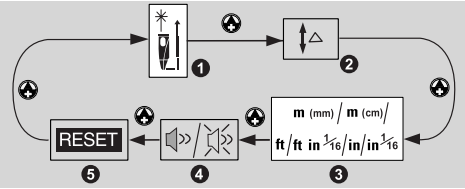
Total Quality Management merkitsee sitoutumista asiakastytyväisyyteen.
Lisätietoja TQM-ohjelmasta on saatavana Leica Geosystems-jälleenmyyjiltä.





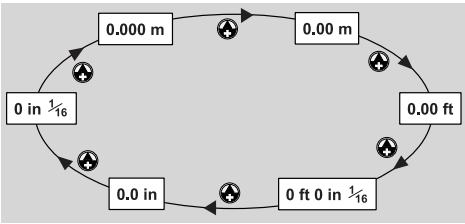
Time delay release

- Switch on laser (Pointing Mode).
- Press and hold until desired time delay (= delay in seconds) has been reached. Once the key is released, the remaining seconds (e.g. 59, 58, 57 ...) are displayed, until measuring. The last 5 secs. are counted down with a "beep". After the last "beep", the measurement is made.



Menu / settings

- Permanent reference setting
- Measure with offset (add/reduce) (only classic⁴)
- Select unit
- Switching on/off "Beep" (only classic⁴)
- Resetting (only classic⁴)



Select unit

- Press until the desired unit (e.g. 0.000m) and are displayed.
- Confirm selection, the selected unit starts to blink.
- Select unit (e.g. 0.00 ft).
- Confirm selection, reset to Normal Mode.

Déclencheur automatique

- Allumer le laser (mode Pointage).
- Maintenir enfoncée la touche jusqu'à ce que le délai souhaité (= retard en secondes) soit atteint. Dès que la pression est relâchée, le compte à rebours (par ex. 59, 58, 57) apparaît à l'affichage. Un "bip" retentit pour les 5 dernières secondes. Après le dernier "bip" la mesure est effectuée.

Menu / paramétrages

- Réglage permanent du niveau de mesure
- Mesurer en additionnant / soustrayant des décalages (uniquement classic⁴)
- Sélectionner l'unité
- Bip (On / Off) (uniquement classic⁴)
- Reset (uniquement classic⁴)

Sélectionner l'unité

- Appuyer jusqu'à ce que l'unité actuelle (par ex 0.000m) et s'affichent.
- Confirmer la sélection et l'unité sélectionnée s'affiche en clignotant.
- Sélectionner l'unité (par ex 0.00 ft).
- Confirmer la sélection et retourner au mode normal.

Disparador automático

- Conectar el láser (modo Puntería).
- Mantener pulsada hasta llegar al retardo deseado (= retardo en segundos). Al soltar la tecla aparecen los segundos que han de transcurrir hasta la medida (p. ej. 59, 58, 57...). Durante los 5 últimos segundos el aparato emite un pitido por segundo. Después del último pitido se efectúa la medición.

Menú/Ajustes

- Definición del plano de referencia para todas las mediciones
- Medidas con tolerancias adicionales (sólo classic⁴)
- Ajustar la unidad
- Conectar/desconectar el pitido (sólo classic⁴)
- Reinicializar parámetros - Reset (sólo classic⁴)

Ajustar la unidad

- Pulsar hasta que en la pantalla aparezca la unidad actual (p.ej. 0.000m) y .
- Confirmar la selección; en la pantalla aparece intermitente la unidad actual.
- Elegir la unidad (p.ej. 0.00 ft).
- Confirmar el ajuste; regresar al modo Normal.

Medição retardada

- Ligar o laser (Modo de Apontamento).
- Premir e manter a tecla accionada, até se atingir o retardamento desejado (em segundos). Após a libertação da tecla, os segundos remanescentes até ao disparo da medição (por ex. 59, 58, 57...) são apresentados no visor. Os últimos 5 segundos são marcados por um "beep". Após o último "bip", o instrumento efectua a medição e o respectivo valor é apresentado no visor.

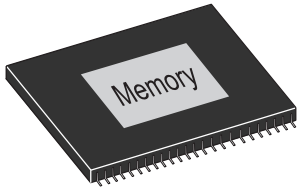
Menu/Configurações prévias

- Definição da referência (para todas as medições)
- Medição com desvio (adicionar/reduzir) (apenas classic⁴)
- Seleção das unidades de medida
- Beep (ligado / desligado) (apenas classic⁴)
- Reactivar (apenas classic⁴)

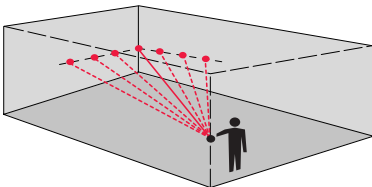
Seleção das unidades de medida

- Premir, até a unidade desejada (por ex. 0,000 m) e serem apresentados no visor.
- Confirmar a selecção; a unidade seleccionada começa a piscar.
- Seleccionar a unidade de medida (por ex. 0.00 ft).
- Confirmar a configuração e colocar o instrumento no modo normal.

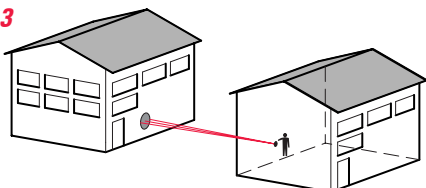
Fnc1



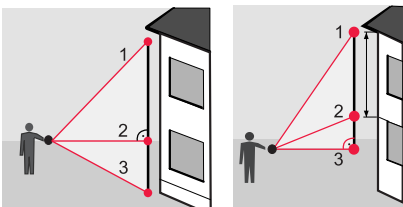
Fnc2



Fnc3



Fnc4



Functions (only classic⁴)

Constants (Fnc1)

- Measure and calculate desired values.
- Press until **Fnc 1** and start to blink.
- If desired, adjust value. With the unit can be adjusted (only m, m², m³).
- Press, and a number (=memory location) starts to blink.
- Select memory location.
- Save value.

Recalling the constant

- Press briefly.
- Select desired value (1 to 10).
- Confirm, value is ready to be used.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, height measurement

- Call up functions
- Press and hold until the desired function appears in the display (or , switch between functions with /).
- Start respective function.

Fonctions (uniquement classic⁴)

Constante (Fnc1)

- Mesurer/calculer la valeur souhaitée.
- Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que **Fnc 1** et s'affichent en clignotant.
- Ajuster la valeur, si nécessaire. Ajuster l'unité avec (uniquement m, m², m³).
- Confirmer, et un chiffre (= adresse de mémoire) clignotent.
- Sélectionner l'adresse de mémoire.
- Enregistrer la valeur.

Réaffichage de la constante

- Appuyer brièvement.
- Sélectionner la valeur souhaitée (1 à 10).
- Confirmer, la valeur est disponible pour un traitement postérieur.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagore, mesure de hauteur

- Appeler les fonctions
- Appuyer jusqu'à ce que la fonction désirée s'affiche (ou , avec / changer entre les fonctions).
- Activer la fonction en question.

Funciones (sólo classic⁴)

Constante (Fnc1)

- Medir/Calcular el valor deseado.
- Pulsar y mantener hasta que en pantalla aparezcan **Fnc 1** y intermitentemente.
- Si se desea, se puede ajustar el valor. Con se puede ajustar la unidad (sólo m, m², m³).
- Confirmar; aparecen intermitentes y un número (posición de memoria).
- Elegir la posición de memoria.
- Memorizar el valor.

Acceso a la constante

- Pulsar brevemente.
- Seleccionar el valor deseado (1 a 10).
- Confirmar; el valor está disponible para utilizarlo a continuación.

Fnc2 = Tracking - Máximo

Fnc3 = Tracking - Mínimo

Fnc4 = Pitágoras, Medida de alturas

- Acceder a las funciones
- Pulsar hasta que aparezca la función deseada en la pantalla (o , con / cambiar entre las diferentes funciones).
- Activar la función deseada.

Funções (apenas classic⁴)

Constantes (Fnc1)

- Medir e calcular os valores desejados.
- Premir, até **Fnc 1** e começarem a piscar.
- Se desejado, ajustar o valor. Com a tecla pode efectuar-se a selecção da unidade (apenas m, m², m³).
- Premir, e um número (=localização da memória) começam a piscar.
- Seleccionar a localização da memória.
- Gravar o valor seleccionado.

Chamada da constante

- Premir brevemente.
- Seleccionar o valor desejado (1 a 10).
- Confirmar a selecção; o valor fica pronto para ser utilizado.

Fnc2 = Medição contínua - Máximo

Fnc3 = Medição contínua - Mínimo

Fnc4 = Pitágoras, medição de altura

- Chamar funções
- Premir e manter a pressão, até a função desejada aparecer no visor (ou , para seleccionar as diversas funções, premir / .
- Iniciar a respectiva função.



Subject to change.
Printed in Switzerland

Copyright
Leica Geosystems AG,
Heerbrugg, Switzerland 2001.
723869 - IV.01 - RDV



Leica Geosystems AG
CH-9435 Heerbrugg
(Switzerland)
www.leica-geosystems.com

Class 2 laser product in accordance with
IEC60825-1 and EN60825-1
Class II laser product in accordance with FDA
21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management -
Our commitment to total customer satisfaction
Ask your local Leica Geosystems agent for more
information about our TQM program.

Classe laser 2 selon IEC60825-1 et EN60825-1
Classe laser II selon FDA 21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management - notre engagement pour
la satisfaction totale des clients.
Vous pouvez obtenir de plus amples informations
concernant notre programme TQM auprès du
représentant Leica Geosystems le plus proche.

Clase laser 2 según IEC60825-1 y EN60825-1
Clase laser II según FDA 21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management - nuestro compromiso
para la satisfacción total de nuestros clientes.
Recibirá más informaciones sobre nuestro programa
TQM a través de nuestra agencia Leica Geosystems
local.

Laser Classe 2, de acordo com IEC60825-1 e
EN60825-1
Laser Classe II, de acordo com FDA 21CFR Ch.I
§1040



Qualidade Total -
Nossa meta é a total satisfação do cliente.
Solicite ao seu representante local da Leica
Geosystems por mais informações sobre o nosso
programa TQM.

Version 1.0, English

バージョン 1.0, 日本語

中文, 1.0版

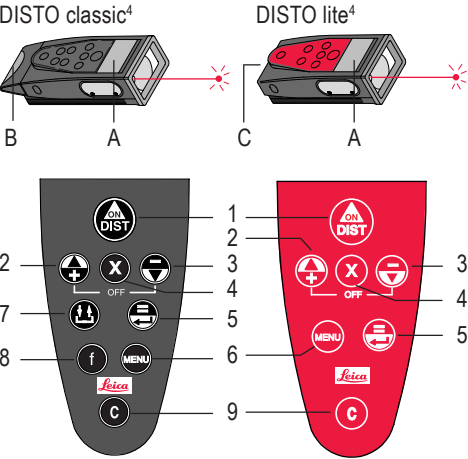
Version 1.0, 한글

 More and detailed information about DISTO classic⁴/lite⁴ can be found in the respective User Manual.
 To use the DISTO in the permitted manner, please refer to the detailed safety instructions in the User Manual.

 DISTO classic⁴/lite⁴ に関するさらに詳しい情報については、該当するユーザーマニュアルを参照してください。
 許可されている方法でのDISTOの使用についてはユーザーマニュアルの安全管理指針を参照してください。

 关于 DISTO 的更多更详尽的资料请见用户手册。
 请仔细阅读用户手册中有关安全的说明,以便您能更有效地使用 DISTO。

 DISTO classic⁴/lite⁴ 에 관한 보다 자세한 사항은 사용 설명서를 참조하십시오.
 DISTO를 허용범위 내에서 사용하기 위해 사용설명서의 안전한 사용법을 참조하십시오.



Display, Keypad

- A Display
B Bumper (only classic⁴)
C Positioning bracket, aiming aid (only lite⁴)

- 1 On key and measurement key
2 Plus / MENU: function forward
3 Minus / MENU: function backwards
4 Multiply, automatic release
5 Equals, enter
6 Menu
7 Save, Stack (only classic⁴)
8 Functions (only classic⁴)
9 Clear/Clear Entry, Normal Mode

 Only DISTO classic⁴ will be illustrated from now on.

ディスプレイ、キーパッド

- A ディスプレイ
B 後端ラバー (classic⁴のみ)
C 位置設定用、照準合わせ補助 (lite⁴のみ)

- 1 オンキー(電源オン / 測定)
2 プラスキー(+ / 進む)
3 マイナスキー(- / 戻る)
4 xキー(x / タイマー)
5 エンターキー(= / 決定)
6 メニューキー(メニュー / 機能2/3)
7 メモリーキー(保存 / 記憶)(classic⁴のみ)
8 機能 (classic⁴のみ)
9 クリアキー (クリア / 通常モードへの復帰)

 ここからはDISTO classic⁴ のみ図で説明されます。

显示屏，键盘

- A 显示屏
B 转拐角 (只适用于 classic⁴)
C 拐角 (只适用于 lite⁴)

- 1 开关和测量键
2 加 / 菜单：向前
3 减 / 菜单：后退
4 乘，延迟测量
5 等号，输入 (回车)
6 菜单 / 2/3 功能
7 存档，累计 (只适用于 classic⁴)
8 功能键 (只适用于 classic⁴)
9 清除 / 清除启动，常规模式

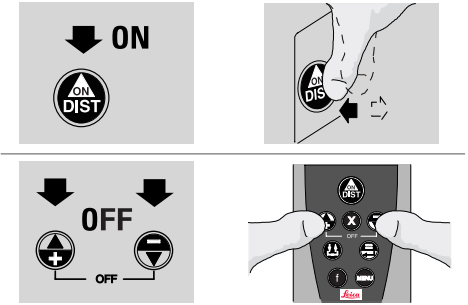
 以下说明只适用于 DISTO classic⁴。

표시창, 키패드

- A 표시창
B 범퍼 (classic⁴ 적용)
C 시준보조 장치발(lite⁴ 적용)

- 1 전원켜기와 측정키
2 더하기 / 메뉴: 기능의 앞방향 검색
3 빼기 / 메뉴 : 기능의 뒷방향 검색
4 곱하기, 자동표시
5 =, 확인
6 메뉴
7 저장, 스택 (classic⁴적용)
8 기능 (classic⁴적용)
9 취소/항목삭제, 일반모드

 지금부터 DISTO classic⁴에 대해서만 설명합니다.



Switching on / off DISTO

Switching on:
 Briefly press (base functions, for all keys).

Switching off:
 Clear (only if DISTO is in Measuring and Tracking Mode).
 Press simultaneously.

DISTO 電源オン/オフ

電源オン:
 短く押します(基本機能、全てのキー)。

電源オフ:
 削除 (DISTOが測定モードと連続測定モードの場合のみ)
 を同時に押してください。

DISTO 开 / 关

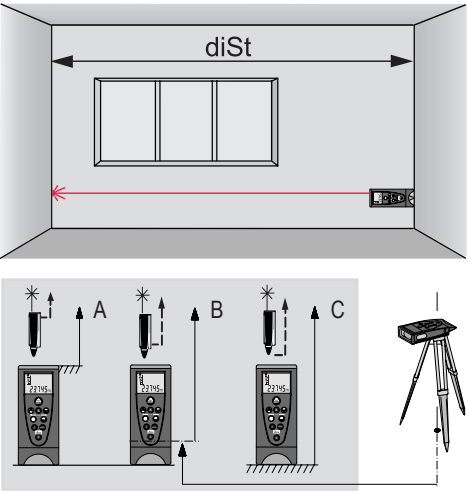
开:
 短暂按下, (基本功能, 适用所有的键)。

关:
 清零 (当 DISTO 处于测量或跟踪状态)。
 同时按下。

DISTO의 켜기와 끄기

전원 켜기:
 가볍게 누릅니다. (작동하기 위한 최초의 키)

전원 끄기:
 취소(DISTO가 측정 또는 연속측정 모드에 있을때)
 동시에 누릅니다.



Distance measurement / reference setting

-  1. Switch on DISTO. The laser is also switched on.
2. If desired:
 /  Reference setting only for one measurement:
front  (= A), stand  (= B), rear  (= C).
3. Aim at target with laser.
 4. Starts the distance measurement, "diSt" appears briefly on the display.
The result is displayed immediately in the selected unit - measured from reference used.

測定/基準設定

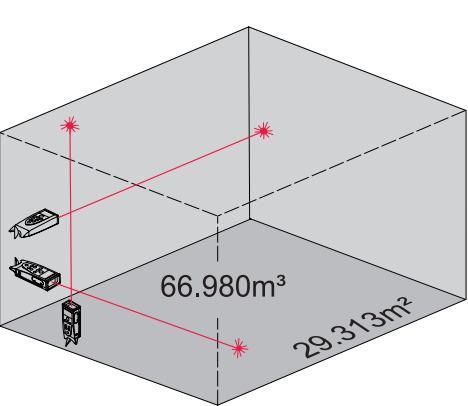
-  1. の電源をオンにします。レーザーのスイッチもオンになります。
2. 必要な場合には:
 /  1回の測定についてのみ有効な 基準設定:
前方  (= A)、三脚用ネジ  (= B)、
後方  (= C)。
3. レーザーで測定対象を視準します。
 4. 測定を開始し、ディスプレイ上に "diSt" が一時的に現れます。
測定結果が選択された単位ですぐに表示されます - 使用されているレファレンスから測定。

距离测量 / 基准边的设置

-  1. 启动 DISTO。此时激光也启动了。
2. 如有必要:
 /  基准边的设置只对当次测量有效:
前沿  (= A), 仪器支点  (= B), 后沿  (= C)。
3. 用激光瞄准目标。
 4. 测量, "diSt" 在显示屏上短暂显示。之后测量结果马上以选择的单位显示在显示屏上 (以选定的测量基准边为测量起点)。

거리측정 / 기준면 설정

-  1. DISTO를 켜면 레이저가 발사됩니다.
2. 필요하다면:
 /  1회 측정을 위해 기준면을 변경할 수 있습니다:
앞면  (= A), 지지대  (= B), 뒷면  (= C).
3. 레이저로 타겟을 조준하십시오.
 4. 거리측정을 시작하십시오.
"diSt" 가 잠시 표시됩니다.
선택한 단위와 기준면을 사용하여 측정값이 즉시 표시됩니다.



Calculations

-   Measurement (e.g. 3.500m)
 Multiplication
  Measurement (e.g. 8.375m)
 = Area (e.g. 29.313m²)
 Multiplication
  Measurement (e.g. 2.285m)
 = Volume (e.g. 66.980m³)

 Also **sums** () and **differences** () from measurements can be computed, as well as from areas/volumes.

計算

-   測定値 (例 D 3.500m)
 積算
  測定値 (例 W 8.375m)
 = 面積 (例 29.313m²)
 積算
  測定値 (例 H 2.285m)
 = 容積 (例 66.980m³)

 また合計 () および測定値や面積 / 容積からの偏差 () も計算することができます。

计算

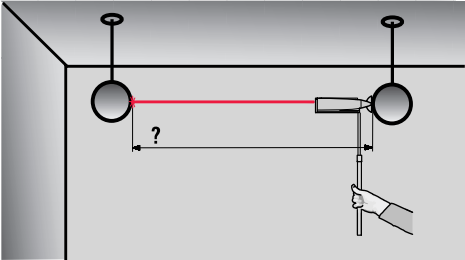
-   测量值 (如 : 3.500m)
 乘
  测量值 (如 : 8.375m)
 = 面积 (如 : 29.313m²)
 乘
  测量测 (如 : 2.285m)
 = 体积 (如 : 66.980m³)

 可利用加 () 减 () 来进行测量值的计算, 如计算面积体积那样。

계산

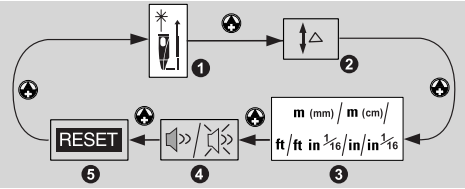
-   측정 (예, 3.500m)
 곱하기
  측정 (예, 8.375m)
 = 면적 (예, 29.313m²)
 곱하기
  측정 (예, 2.285m)
 = 체적 (예, 66.980m³)

 측정값의 더하기 (), 빼기 () 와 마찬가지로 면적/체적도 계산할 수 있습니다.



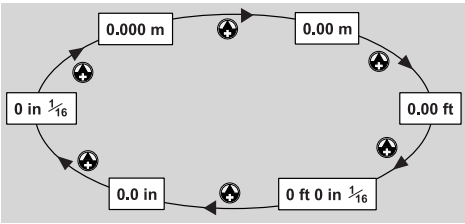
Time delay release

- Switch on laser (Pointing Mode).
 - Press and hold until desired time delay (= delay in seconds) has been reached.
- Once the key is released, the remaining seconds (e.g. 59, 58, 57 ...) are displayed, until measuring. The last 5 secs. are counted down with a "beep". After the last "beep", the measurement is made.



Menu / settings

- Permanent reference setting
- Measure with offset (add/reduce) (only classic⁴)
- Select unit
- Switching on/off "Beep" (only classic⁴)
- Resetting (only classic⁴)



Select unit

- Press until the desired unit (e.g. 0.000m) and [] are displayed.
- Confirm selection, the selected unit starts to blink.
- Select unit (e.g. 0.00 ft).
- Confirm selection, reset to Normal Mode.

Functions (only classic⁴)

Constants (Fnc1)

- Measure and calculate desired values.
- Press until Fnc 1 and [] start to blink.
- If desired, adjust value. With 1 the unit can be adjusted (only m, m², m³).
- Press, [] and a number (=memory location) starts to blink.
- Select memory location.
- Save value.

Recalling the constant

- Press briefly.
- Select desired value (1 to 10).
- Confirm, value is ready to be used.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras, height measurement

- Call up functions
- Press and hold until the desired function appears in the display (or 1, switch between functions with + / -).
- Start respective function.

タイマー機能

- レーザーの電源をオンにします(照射モード)。
 - 希望する遅延時間に達するまでキーを押し続けます。
- キーがいったん放されると、タイマーがスタートし、59、58、57...と残りの秒数が表示されます。最後の5秒は"ブザー音"が鳴りながらカウントダウンされます。最後の"ブザー音"の後に、測定が完了します。

メニュー/設定

- 固定基準位置の設定
- オフセットによる測定(和/差)(classic⁴のみ)
- 単位の選択
- オン/オフ切り替えブザー(classic⁴のみ)
- リセット(classic⁴のみ)

単位の選択

- 希望する単位が表示されるまで(例えば0.000m)と [] が表示されるまで押します。
- 選択を確定すると、選択された単位が点滅しはじめます。
- 単位を選択します。(例: 0.00 ft)
- 選択を確定し、通常モードにリセットします。

機能 (classic⁴ のみ)

定数 (Fnc1)

- 希望する値を測定し計算します。
- Fnc 1 と [] が点滅しはじめるまで押します。
- 必要に応じて測定値を補正します。1 を使用すると、単位の設定を行うことができます(m, m², m³のみ)。
- キーを押すと [] と数値(保存場所)が点滅しはじめます。
- 保存場所の選択を行います。
- 値を保存します。

定数の呼び出し

- 短く押します。
- 希望する値を選択します(1 - 10)。
- 確定して値を有効にします。

Fnc2 = トラッキング - 最大寸法

Fnc3 = トラッキング - 最小寸法

Fnc4 = ピタゴラスの定理、高さ測定

- 機能の呼び出し
- 希望した機能がディスプレイに表示されるまで押し続けます。(1キーを押すか、もしくは + / - を使って機能をき切替えることができます。)
- それぞれの機能がスタートします。

延 迟 测 量

- 激光启动(定位方式)。
- 同时按下,直到您希望的延迟时间出现(此数值是倒计时时间,以秒计算)。放开此键倒计时开始(如: 59, 58, 57...)直到测量,最后5秒钟伴随蜂鸣声,最后蜂鸣声后显示测量值。

菜 单 / 设 置

- 持久性测量基准边设置
- 加常数测量(只适用 classic⁴)
- 单位设置
- 蜂鸣开/关(只适用 classic⁴)
- 重新启动(只适用 classic⁴)

菜 单 / 设 置

- 按下,直到您现设置的单位(如: 0.000m)和 [] 出现。
- 确认设置,当前设置的单位会闪烁在显示屏上。
- 选择单位(如: 0.00 ft)。
- 确认新设置,返回常规模式。

功 能 键(只 适 用classic⁴)

持 续 测 量 (Fnc1)

- 测量/计算
- 按主直到 Fnc 1 和 [] 在显示屏上闪烁
- 1 键调整单位(只限 m, m², m³)。
- 确认, [] 和一个数值(=内存地址)闪烁。
- 选择内存地址。
- 储存。

重新调出常数

- 短暂按下。
- 选择所需的测量值(1至10)。
- 确认, 测量值待用。

Fnc2 = 跟踪测量最大值

Fnc3 = 跟踪测量最小值

Fnc4 = 勾股定理测高

- 调出功能键
- 按住,直到所需的功能出现(或 1, 和 + / - 之间替换)。
- 启动选中的功能。

라이머 기능

- 레이저를 켭니다.(시준모드)。
 - 원하는 대기 시간이 표시될 때까지 누릅니다.(=초 단위)。
- 키에서 손을 떼면 측정할 때까지 남은 시간이 표시됩니다。(59, 58, 57 ...)。또 남은 시간이 5초 일때는 "뱃" 하는 신호음이 울립니다。마지막 신호음이 들린 후에 측정되고 결과가 표시됩니다。

메뉴 / 설정

- 기본 기준면 설정
- �셋측정(더하기/빼기) (classic⁴적용)
- 단위선택
- 신호음 켜기/끄기 (classic⁴적용)
- 재설정 (classic⁴적용)

단위 설정

- 원하는 단위(예, 0.000m)와 [] 이 표시 될 때까지 누릅니다。
- 선택확인 / 선택한 단위가 깜박입니다。
- 단위 선택。(예, 0.00 ft)。
- 선택확인 / 일반모드로 복귀합니다。

기능 (classic⁴ 적용)

상수 (Fnc1)

- 필요한 값을 측정하고 계산합니다。
- Fnc 1 과 [] 이 깜박일 때까지 누릅니다。
- 필요하다면 값을 조정합니다。1 을 눌러 단위를 선택합니다。(단, m, m², m³)
- 누르면, [] 와 기억번지(=기억 장소)가 깜박입니다。
- 기억장소를 선택합니다。
- 저장。

저장값의 호출

- 가볍게 누릅니다。
- 원하는 장소 선택(1 - 10)。
- 확인, 이 값을 사용할 수 있습니다

Fnc2 = 연속측정 - 최대값

Fnc3 = 연속측정 - 최소값

Fnc4 = 피타고라스, 높이측정

- 기능 호출
- 원하는 기능이 나타날 때까지 누릅니다。(또는 1, + / - 을 눌러 기능선택)。
- 각 기능의 실행。



Class 2 laser product in accordance with IEC60825-1 and EN60825-1
Class II laser product in accordance with FDA 21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management -
Our commitment to total customer satisfaction
Ask your local Leica Geosystems agent for more information about our TQM program.

IEC60825-1 および EN60825-1に準じたクラス2 レーザー製品
FDA 21CFR Ch.I §1040に準じたクラスIIレーザ製品



総合品質管理:
それが、すべてのお客様に満足していただくための我々の公約です。
お問い合わせは、お近くのライカジオシステムズ代理店までお願いします。

本产品按照 IEC60825-1 和 EN60825-1 规定, 为二级激光产品.本产品按照 FDA 21CFR Ch. I040 的规定, 为二级激光产品。

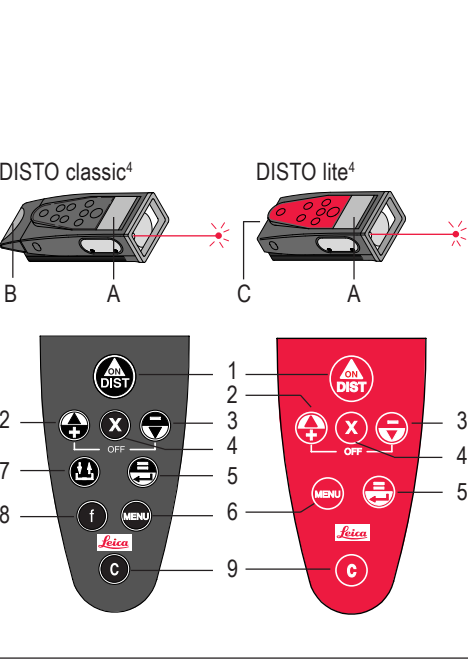


全面质量系统是我们对全体客户的承诺。
请询问您所在地的 Leica 代理商关于我们 TQM 系统的更多的信息。

IEC60825-1 와 N60825-1 에 따른 Class 2 레이저 장비.
FDA 21CFR Ch.I §1040 에 따른 Class II 레이저장비.



완벽한 품질관리체계(TQM) - 고객만족을 위한 우리의 사명
TQM에 관한 자세한 정보는 Leica Geosystems 대리점에 문의하시기 바랍니다.



Έκδοση 1.0, Ελληνικά

➡ Προσθετες αναλυτικές πληροφορίες για το DISTO classic⁴/lite⁴ θα βρείτε στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.
⚠️👉 Για την ασφαλή χρήση του DISTO, παρακαλούμε προσέξτε τις αναλυτικές υποδείξεις για την ασφάλεια στις οδηγίες χρήσης.

Ένδειξη οθόνης , Πληκτρολόγιο

- A Ένδειξη οθόνης (Display)
B Περιστρεφόμενη βάση (μόνο classic⁴)
C Αναστολέας μετακίνησης, ακμή διαχωρισμού (μόνο lite⁴)
- 1 Πλήκτρο ενεργοποίησης και μέτρησης
2 Συν /MENOY: προηγούμενη λειτουργία
3 Πλην /MENOY: επόμενη λειτουργία
4 Πολλαπλασιασμός, λειτουργία χρονοκαθυστερήσης
5 Ίσον, Επιβεβαίωση (enter)
6 Μενού
7 Μνήμη, μνήμη προσωρινής αποθήκευσης (Stack) (μόνο classic⁴)
8 Λειτουργίες (μόνο classic⁴)
9 Επαναφορά/μηδενισμός εισαγωγής, κανονικός τρόπος λειτουργίας
- ➡ Στη συνέχεια απεικονίζεται μόνο το DISTO classic⁴.

wersja 1.0, język polski

➡ Szczegółowe informacje dotyczące DISTO classic⁴/lite⁴ znajdziecie Państwo w załączonej instrukcji obsługi.
⚠️👉 Aby użytkować dalmierz zgodnie z jego przeznaczeniem oraz z zachowaniem norm bezpieczeństwa, należy stosować się do wskazówek umieszczonych w instrukcji.

Wyświetlacz, Klawiatura

- A Wyświetlacz (Display)
B Stopka (tylko classic⁴)
C Stopka pozycyjna, Przrymiar liniowy (tylko lite⁴)
- 1 Włączanie i pomiar
2 Dodawanie / w MENU funkcja “do przodu”
3 Odejmowanie / w MENU funkcja “do tyłu”
4 Mnożenie, samowyzwalacz
5 Znak równości, zatwierdzanie (ENTER)
6 MENU
7 Zapis, “stos danych” (tylko classic⁴)
8 Funkcje (tylko classic⁴)
9 Wyczyść / wyczyść wprowadzenie, tryb normalny
- ➡ Poniższy rysunek przedstawia Disto classic⁴.

Verzió 1.0, Magyar

➡ A DISTO classic⁴/lite⁴ -hoz részletesebb, kiegészítő információkkal szolgál a megfelelő Használati Útmutató.
⚠️👉 A DISTO-k biztonságos használatához kérjük tartsa be az Útmutató részletes biztonsági előírásait.

Kijelző, Billentyűzet

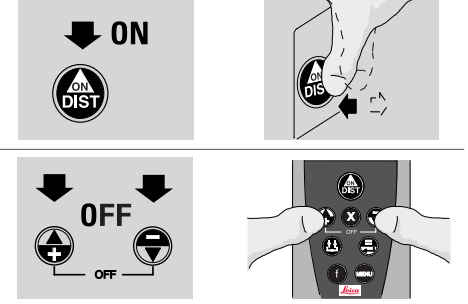
- A Kijelző (Display)
B Támaszték (csak classic⁴)
C Ütköző, Irányzóél (csak lite⁴)
- 1 Bekapcsoló és mérógomb
2 Plusz / MENU: továbblépés
3 Minusz / MENU: visszalépés
4 Szorzás/Időzített mérés
5 Egyenlőségjel, “ENTER”
6 MENU
7 Mentés/Memória (csak classic⁴)
8 Eljárások (csak classic⁴)
9 Törlés/Normál üzemmód
- ➡ A következő ábrákon csak a DISTO classic⁴ látható.

Verze 1.0, Česká verze

➡ Více a podrobnější informace ohledně přístroje DISTO classic⁴/lite⁴ najdete v příslušném Návodu k použití.
⚠️👉 Abyste DISTO používali přípustným způsobem, řiďte se podrobnými bezpečnostními pokyny uvedenými v Návodu k použití.

Displej, Klávesnice

- A Displej
B Zadní část (pouze classic⁴)
C Podpěra pro postavení, pomůcka cílení (pouze lite⁴)
- 1 Tlačítko pro zapnutí a měření vzdálenosti
2 Plus / Menu: krok dopředu
3 Minus / Menu: krok zpět
4 Krát, automatické spuštění po časové prodlevě
5 Rovnítko, vstup
6 Menu
7 Uložení, Paměť (pouze classic⁴)
8 Funkce (pouze classic⁴)
9 Vymazání vstupu, normální režim
- ➡ Dále bude na ilustracích pouze DISTO classic⁴.



Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση DISTO

- Ενεργοποίηση:**
⚠️👉 Πατήστε σύντομα (βασική λειτουργία, ισχύει για όλα τα πλήκτρα).
- Απενεργοποίηση:**
⚠️👉 επαναφορά (μόνο όταν το DISTO είναι σε λειτουργία μέτρησης ή συνεχούς μέτρησης)
⚠️👉 πατήστε ταυτόχρονα.

Włączanie / Wylaczanie DISTO

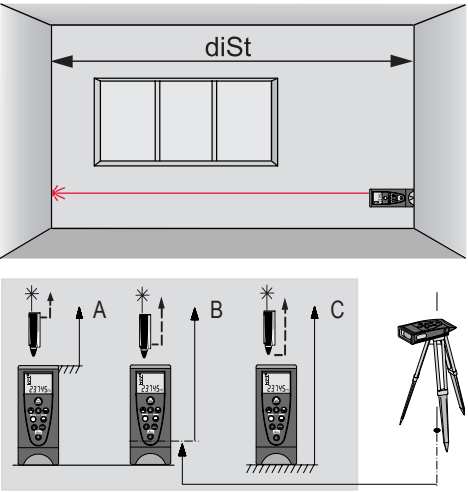
- Włączanie:**
⚠️👉 Krótko przycisnąć (funkcja podstawowa, dotyczy każdego przycisku).
- Wylaczanie:**
⚠️👉 Usuwanie (tylko jeśli DISTO pracuje w trybie pomiaru lub sledzenia - tzw. "tracking")
⚠️👉 Jednocześnie przycisnąć.

DISTO ki / bekapcsolás

- Kapcsolja be:**
⚠️👉 Nyomja meg (alapfunkció, az összes gombnál).
- Kikapcsolása:**
⚠️👉 Törlés (csak ha a DISTO mérés vagy Folyamatos mérés módban van).
⚠️👉 Azután egyszerre.

Zapnutí dálkoměru/Vypnutí dálkoměru DISTO

- Zapnutí:**
⚠️👉 Krátce stiskněte tlačítko (základní funkce, platí pro všechna tlačítka).
- Vypnutí:**
⚠️👉 Clear (pouze pokud je DISTO v režimu měření a v režimu Tracking).
⚠️👉 Stiskněte zároveň tlačítka.



Μέτρηση απόστασης / Επίπεδο μέτρησης

- ⚠️👉 1. Θέστε σε λειτουργία το DISTO, το λέιζερ ενεργοποιείται.
⚠️👉 2. Εάν επιθυμείτε:
⚠️👉 / ⚠️👉 Επιλέξτε το επίπεδο μέτρησης (για μια μέτρηση):
μπροστά ⚠️👉 (= A), τρίποδας ⚠️👉 (= B), πίσω ⚠️👉 (= C).
⚠️👉 3. Σκοπεύστε το αντικείμενο-στόχο με το λέιζερ.
⚠️👉 4. την οθόνη εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη „diSt“.
Στη συνέχεια εμφανίζεται αμέσως το αποτέλεσμα στην επιλεγμένη μονάδα μέτρησης - υπολογισμένο από το επιλεγμένο επίπεδο μέτρησης.

Pomiar odleglosci / Punkt odniesienia pomiarów

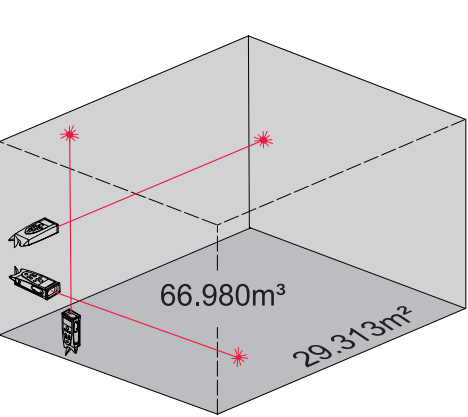
- ⚠️👉 1. DISTO urządzenia. Laser włączy się automatycznie.
⚠️👉 2. Według potrzeby:
⚠️👉 / ⚠️👉 Wybrać punkt odniesienia (do jednego pomiaru):
przód ⚠️👉 (= A), statyw ⚠️👉 (= B), podstawa ⚠️👉 (= C).
⚠️👉 3. Wycelowac laserem na zadany obiekt.
⚠️👉 4. Uruchomic pomiar odleglosci. Na wyświetlaczu na krótko pojawi się napis "diSt".
Następnie pojawi się wynik przedstawiony w wybranych jednostkach.

Távolságmérés / Vonatkoztatási

- ⚠️👉 1. A DISTO bekapcsolása. A lézer szintén bekapcsol.
⚠️👉 2. Ha szükséges:
⚠️👉 / ⚠️👉 Vonatkoztatási pont kiválasztása (egy méréshez):
elől ⚠️👉 (= A), állvány ⚠️👉 (= B), hátul ⚠️👉 (= C).
⚠️👉 3. Irányozza meg a célt a lézerponttal!
⚠️👉 4. Megkezdődik a távmérés, a kijelzőn rövid időre megjelenik a “diSt” felirat.
A kiválasztott mértékegységnek megfelelő eredmény azonnal megjelenik a kijelzőn - a beállított mérési síkra vonatkozóan.

Měření vzdálenosti/ počátku

- ⚠️👉 1. Zapnutí DISTO. Zároveň se zapne také laser.
⚠️👉 2. Pokud je potřeba:
⚠️👉 / ⚠️👉 Výběr počátku měření: (pro jedno měření):
předek ⚠️👉 (= A), závit ⚠️👉 (= B), zadek ⚠️👉 (= C).
⚠️👉 3. Zacílte laserem na cíl.
⚠️👉 4. Spustí měření vzdálenosti, na okamžik se na displeji objeví "diSt".
Ihned se zobrazí výsledek ve zvolených jednotkách - měřeno od nastaveného počátku měření.



Υπολογισμοί

- ⚠️👉 ⚠️👉 Μέτρηση (π.χ. 3.500m)
⚠️👉 X πολλαπλασιασμός
⚠️👉 ⚠️👉 Μέτρηση (π.χ. 8.375m)
⚠️👉 = **Εμβαδόν** (π.χ. 29.313m²)
⚠️👉 X πολλαπλασιασμός
⚠️👉 ⚠️👉 Μέτρηση (π.χ. 2.285m)
⚠️👉 = **Όγκος** (π.χ. 66.980m³)
- ➡ Με τον ίδιο τρόπο μπορούν να υπολογιστούν **αθροίσματα** (⚠️👉) και **διαφορές** (⚠️👉) μετρήσεων αλλά και εμβαδών/όγκων.

Obliczenia

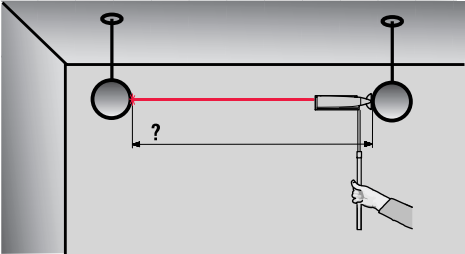
- ⚠️👉 ⚠️👉 Pomiar (np. 3.500m)
⚠️👉 X Mnożenie
⚠️👉 ⚠️👉 Pomiar (np. 8.375m)
⚠️👉 = **Powierzchnia** (np. 29.313m²)
⚠️👉 X Mnożenie
⚠️👉 ⚠️👉 Pomiar (np. 2.285m)
⚠️👉 = **Objętość** (np. 66.980m³)
- ➡ Można również obliczyć **sume** (⚠️👉) oraz **różnice** (⚠️👉) pomierzonych odleglosci jak tez wyznaczyc powierzchnie / objetosc pomieszczenia.

Számítások

- ⚠️👉 ⚠️👉 Mérés (pl. 3.500m)
⚠️👉 X Szorzás
⚠️👉 ⚠️👉 Mérés (pl. 8.375m)
⚠️👉 = **Terület** (pl. 29.313m²)
⚠️👉 X Szorzás
⚠️👉 ⚠️👉 Mérés (pl. 2.285m)
⚠️👉 = **Térfogat** (pl. 66.980m³)
- ➡ Ugyanígy lehet mérések **összegét** (⚠️👉) vagy **különbségét** (⚠️👉), valamint felületet / köbtartalmat számíttatni.

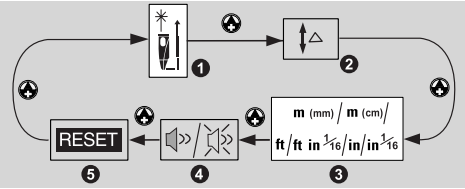
Výpočty

- ⚠️👉 ⚠️👉 Měření (např. 3.500m)
⚠️👉 X Násobení
⚠️👉 ⚠️👉 Měření (např. 8.375m)
⚠️👉 = **Plocha** (např. 29.313m²)
⚠️👉 X Násobení
⚠️👉 ⚠️👉 Měření (např. 2.285m)
⚠️👉 = **Objem** (např. 66.980m³)
- ➡ Lze také počítat **součty** (⚠️👉) a **rozdíly** (⚠️👉) jednotlivých měření stejně jako plochy a objemy.



Αυτόματος χρονομετρητής

- ☑️ Ενεργοποιήστε το λέιζερ (Pointing Mode).
 - ❌☑️ Κρατήστε τα πατημένα, μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός χρόνος (= καθυστέρηση σε δευτερόλεπτα).
- Αφήνοντας το πλήκτρο, εμφανίζονται τα δευτερόλεπτα που απομένουν (π.χ. 59, 58, 57...) μέχρι την πραγματοποίηση της μέτρησης. Τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα μετρώνται αντίστροφα με „μπιπ“. Μετά το τελευταίο „μπιπ“ πραγματοποιείται η μέτρηση.



Μενού / Ρυθμίσεις

- 1 Μόνιμη ρύθμιση επιπέδου μέτρησης
- 2 Μέτρηση με μετατόπιση (αύξηση/μείωση) (μόνο classic⁴)
- 3 Ρύθμιση μονάδας μέτρησης
- 4 Ηχητική ένδειξη (on / off) (μόνο classic⁴)
- 5 Μηδενισμός παραμέτρων (μόνο classic⁴)

Ρύθμιση μονάδας μέτρησης

- ☑️☑️ Πατήστε το, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα μονάδα μέτρησης (π.χ. 0.000m) και το .
- ☑️☑️ Επιβεβαιώστε την επιλογή, στην οθόνη εμφανίζεται αναβοσβήνοντας η τρέχουσα μονάδα μέτρησης.
- ☑️/☑️ Επιλέξτε μονάδα μέτρησης (π.χ. 0.00 ft).
- ☑️☑️ Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις, επιστροφή στον κανονικό τρόπο λειτουργίας.

Λειτουργίες (μόνο classic⁴)

Σταθερές (Fnc1)

1. Μετρήστε/υπολογίστε την επιθυμητή τιμή.
- ☑️☑️ 2. Πατήστε παρατεταμένα, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το **Fnc 1** και το  αναβοσβήνοντας.
- ☑️/☑️ 3. Προσαρμόστε την τιμή όπως επιθυμείτε. Για μεγαλύτερες μεταβάσεις πατήστε το  μπορείτε να προσαρμόσετε τη μονάδα μέτρησης (μόνο m, m², m³).
- ☑️☑️ 4. Επιβεβαιώστε, το  και ένας αριθμός (= θέση μνήμης)
- ☑️/☑️ 5. Επιλέξτε θέση μνήμης.
- ☑️☑️ 6. Αποθηκεύστε την τιμή.

Επανάκληση σταθεράς

- ☑️☑️ 1. Πατήστε σύντομα.
- ☑️/☑️ 2. Επιλέξτε την επιθυμητή τιμή (1 έως 10).
- ☑️☑️ Επιβεβαιώστε, η τιμή είναι διαθέσιμη για περαιτέρω χρήση ή.

Fnc2 = Tracking - Μέγιστη τιμή

Fnc3 = Tracking - Ελάχιστη τιμή

Fnc4 = "Πυθαγόρας", μέτρηση ύψους

☑️☑️ Κλήση λειτουργιών

- Πατήστε παρατεταμένα το , μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή λειτουργία (ή το , με  /  για μετακίνηση εντός των λειτουργιών).
- ☑️☑️ Ξεκινήστε την αντίστοιχη λειτουργία.

Opóźnianie pomiaru

- ☑️☑️ Włączenie lasera (tryb celowania).
 - ❌☑️ Trzymać przyciśnięty do momentu uzyskania żadanego czasu opóźnienia (=ilosc sekund do uruchomienia pomiaru).
- Od momentu zwolnienia przycisku zaczyna się odliczanie czasu do wykonania pomiaru w sekundach, np. 59, 58, 57Ostatnie 5 sekund jest odliczane z sygnałem żwiękowym. Po ostatnim dzwieku rozpocznie sie pomiar.

Menu / Ustawienia

- 1 Ustawienie stałego punktu odniesienia
- 2 Pomiar w granicach tolerancji (dodać / odjąć) (nur classic⁴)
- 3 Ustawienia jednostek
- 4 Dźwięk (włącz / wyłącz) (tylko classic⁴)
- 5 Wyzerowanie (tylko classic⁴)

Ustawienia jednostek

- ☑️☑️ Przycisnąć, do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się aktualna jednostka (np. 0,000m) oraz znak .
- ☑️☑️ Potwierdzić wybór. Na wyswietlaczu miga aktualna jednostka.
- ☑️/☑️ Wybrać odpowiednią jednostkę (np. 0.00 ft).
- ☑️☑️ Potwierdzić wybór. Powrót do trybu normalnego.

Funkcje (tylko classic⁴)

Stale (Fnc1)

1. Zmierzyć / obliczyć żadaną wartość.
- ☑️☑️ 2. Dłużej przycisnąć, do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się migający znak **Fnc 1** oraz .
- ☑️/☑️ 3. Przetawić na żadaną dokładność.
- ☑️☑️ Przyciskiem  można dopasować daną jednostkę (tylko m, m², m³).
- ☑️/☑️ 4. Potwierdzić. Pojawi się migający znak  oraz liczba (=kolejność zapisu).
- ☑️☑️ 5. Wybrać kolejność zapisu.
- ☑️☑️ 6. Zapisać wartość.

Wyświetlenie stałej wartości

- ☑️/☑️ 1. Krótco przycisnąć.
- ☑️☑️ 2. Wybrać żadaną wartość (od 1 do 10).
- ☑️☑️ Potwierdzić. Stała będzie wykorzystywana podczas dalszych.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pitagoras, pomiar wysokości

☑️☑️ Wywołanie funkcji

- ☑️☑️ Przycisnąć i trzymać, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana funkcja (lub zmieniać kolejne funkcje przyciskając ,  /  dłużej, następnie krótko).
- ☑️☑️ Uruchomienie odpowiedniej funkcji.

Időzített mérés

- ☑️☑️ A lézer bekapcsolása (irányzó mód).
- ❌☑️ Tartás lenyomva, amíg a kívánt idő nem látható (= késleltetés mp-ben).

Amint a gombot elengedi, a kijelzőn látható időtől elkezdődik a visszaszámolás, végül automatikusan megtörténik a távmérés. Az utolsó 5 másodpercnél a műszer hangjelzést ad. Az utolsó hangnál a mérés megtörténik.

Menü/Beállítások

- 1 Alapértelmezett beállítás
- 2 Alapértéktől való eltérés (hosszabb/rövidebb) (csak classic⁴)
- 3 Mértékegységek kiválasztása
- 4 Hangjelzés (Be/Ki) (csak classic⁴)
- 5 Alaphelyzet (csak classic⁴)

Mértékegységek kiválasztása

- ☑️☑️ Tartás nyomva, amíg az aktuális mértékegység (pl. 0.000m) és a  nem látható a kijelzőn.
- ☑️☑️ Belépés a menübe, a mértékegység villog.
- ☑️/☑️ A mértékegység kiválasztása (pl. 0.00 ft).
- ☑️☑️ Jóváhagyás, visszalépés a normál üzemmódba.

Eljárások (csak classic⁴)

Konstans (Fnc1)

1. A mérések és számítások erre vonatkoznak.
- ☑️☑️ 2. Tartás nyomva, amíg a **Fnc 1** és a  nem kezd villogni.
- ☑️/☑️ 3. Ha szükséges, módosítsa az értéket. A  gombbal kiválaszthatja a mértékegységet (csak m, m_x, m_l).
- ☑️☑️ 4. Nyomja meg  és egy érték (a memóriából) villog a kijelzőn.
- ☑️/☑️ 5. Válasszon a memóriában levő értékek közül.
- ☑️☑️ 6. Érték jóváhagyása.

Konstans visszahívása

- ☑️☑️ 1. Nyomja meg.
- ☑️/☑️ 2. Válassza ki a tárolt értéket (1-től 10-ig).
- ☑️☑️ Jóváhagyás, az érték alkalmas további felhasználásra.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagoras tétel, Magasságmérés

☑️☑️ Művelet behívása

- ☑️☑️ Hosszan nyomni, míg a kívánt művelet meg nem jelenik a kijelzőn (vagy , a  /  billentyűvel váltani a műveletek között).
- ☑️☑️ Elindítani a megfelelő műveletet.

Měření s prodlevou

- ☑️☑️ Zapnutí laseru (režim cílení).
- ❌☑️ Stiskněte a držte stisknuté dokud se neobjeví požadovaný čas prodlevy (= prodleva v sec).

Jakmile tlačítko pustíte, zobrazí se počet sekund, které zbývají do spuštění měření (např. 59, 58, 57,...). Posledních 5 sekund se odpočítává se zvukovým signálem. Po posledním “pípnutí” se provede měření.

Menu / Nastavení

- 1 Stálé nastavení počátku
- 2 Měření s posunutým počátkem (přidat/redukovat) (pouze classic⁴)
- 3 Výběr jednotek
- 4 Zvukový signál (zapnutý/vypnutý) (pouze classic⁴)
- 5 Resetovat - vrácení na tovární nastavení (pouze classic⁴)

Výběr jednotek

- ☑️☑️ Stiskněte dokud se nezobrazí požadovaná jednotka (např. 0.000m) a .
- ☑️☑️ Potvrzení výběru, vybraná jednotka začne blikat.
- ☑️/☑️ Výběr požadované jednotky (např. 0.00 ft).
- ☑️☑️ Potvrzení výběru, vynulování do normálního režimu.

Funkce (pouze classic⁴)

Konstanty (Fnc1)

1. Změřte a vypočítejte požadované hodnoty, které chcete uložit.
- ☑️☑️ 2. Stiskněte dokud nezačne blikat **Fnc 1** a .
- ☑️/☑️ 3. Pokud je potřeba, hodnotu upravte. Pomocí tlačítka  lze přizpůsobit jednotku (pouze m, m_x, m_l).
- ☑️☑️ 4. Stiskněte  a začne blikat číslo umístění (v paměti).
- ☑️/☑️ 5. Výběr umístění v paměti.
- ☑️☑️ 6. Uložení hodnoty.

Vyvolání konstanty

- ☑️☑️ 1. Krátké stisknutí.
- ☑️/☑️ 2. Výběr požadované hodnoty (1 až 10).
- ☑️☑️ Potvrzení, hodnota je připravena pro použití.

Fnc2 = Tracking - Maximum

Fnc3 = Tracking - Minimum

Fnc4 = Pythagorova věta, měření výšek

☑️☑️ Vyvolání funkcí

- ☑️☑️ Stiskněte a držte dokud se na displeji neobjeví požadovaná funkce (nebo , přepínání mezi funkcemi pomocí  / .
- ☑️☑️ Spuštění příslušné funkce.



Subject to change.
Printed in Switzerland

Copyright
Leica Geosystems AG,
Heerbrugg, Switzerland 2001.
723872 - IV.01 - RDV

Leica Geosystems AG
CH-9435 Heerbrugg
(Switzerland)
www.leica-geosystems.com

Katagória λέιζερ 2 σύμφωνα με τα IEC60825-1 και EN60825-1
Katagória λέιζερ II σύμφωνα με το FDA 21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management - η προσπάθειά μας για απόλυτη ικανοποίηση του πελάτη
Για περισσότερες πληροφορίες για το πρόγραμμα TQM απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Leica Geosystems.

Laser klasy 2, zgodny z IEC60825-1 oraz z EN60825-1
Laser klasy II, zgodny z FDA21CFR Ch.I §1040



Total Quality Management - dla największej satysfakcji klienta tylko najwyższa jakość
Zapytaj Twojego przedstawiciela firmy Leica Geosystems o więcej informacji na temat programu TQM.

2. lézerosztály megfelel az IEC60825-1 és EN60825-1
Class II lézertermékek megfelel az FDA 21CFR Ch.I §1040



A mi elkötelezettségünk, hogy vásárlóink teljesen elégedettek legyenek.
A TQM programmal kapcsolatos további kérdéseivel kérjük keresse fel a legközelebbi Leica Geosystems képviselőt!

Výrobek laserové třídy 2 v souladu s IEC60825-1 a EN60825-1
Výrobek laserové třídy II v souladu s FDA 21CFR Ch.I §1040



Totalní řízení kvality - naše úsilí o úplnou spokojenost zákazníka.
Více informací o našem programu TQM obdržíte od zastoupení Leica Geosystems.